

مقاييس العاطفة في أغنية "موجوع قلبي" أداء نجوى فاروق
(دراسة تحليلية وصفية)

رسالة

قدمتها

ماورني

طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

رقم القيد: ١٨٠٥٠٢٠٩٩



جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام — بندا أتشيه

م ٢٠٢٤

رسالة

مقدمة لكلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام بندا أتشية مادة من المواد المقررة

للحصول على شهادة (S.Hum)

في قسم اللغة العربية وأدبها

قدمتها:

ماورني

رقم القيد: ١٨٠٥٠٢٠٩٩

طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها

موافقة المشرفين

جامعة الرانيري

AR-RANIRY

المشرف الثاني

المشرف الأول

(أبزري جعفر، الماجستير)

(الدكتور ذو الخير سفيان، الماجستير)

رسالة

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت للمناقشة
وقد قبلت إتماما لبعض الشروط والواجبات للحصول على شهادة (S.Hum)

في قسم اللغة العربية وأدبها

في التاريخ: ١٥ صفر ١٤٤٦ هـ

٢٠ أغسطس ٢٠٢٤ م

دار السلام - بندا أتشية

لجنة المناقشة

السكرتير (أبزي جعفر، الماجستير)

رئيس اللجنة (الدكتور ذو الخير سفيان، الماجستير)

العضو ٢

العضو ١ (خير النساء أحسن عملا صالح، الماجستير)

جامعة الرانيري

AR - RA (أنصار ذو الحلم، الماجستير)

بمعرفة عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام - بندا أتشية

(الدكتور شريف)

KEMENTERIAN AGAMA
REPUBLIK INDONESIA
BANDARASEH
DAN HUMANITARIAN

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠١٠١١٩٩٧٠٣١٠٠٥

SURAT PERNYATAAN DAN VALIDASI

Saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Mawarni
NIM : 180502099
Prodi : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Humaniora

Dengan ini menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi yang saya ajukan kepada Prodi Bahasa dan Sastra Arab (BSA), Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Banda Aceh dengan judul:

مقاييس العاطفة في أغنية "موجوع قلبي" أداء نجوى فاروق
(دراسة تحليلية وصفية)

Merupakan **hasil karya sendiri dan bukan plagiat**. Apabila di kemudian hari terbukti terdapat pelanggaran kaidah-kaidah akademik pada karya ilmiah saya, maka saya bersedia menerima sanksi-sanksi yang di jatuhkan karena kesalahan tersebut, sebagaimana diatur oleh peraturan Menteri Pendidikan Nasional No. 17 tahun 2010 tentang pencegahan dan pelanggaran Plagiat di Perguruan Tinggi, dan saya menyatakan siap dan menerima apabila gelar akademik saya dicabut dan dibatalkan.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya. - R A N I R Y

Banda Aceh, 05 September 2024



Mawarni

NIM. 180502099

كلمة الشكر بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين وبه نستعين على أمور الدنيا والدين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

فقد انتهت الباحثة بإذن الله وتوفيقه من كتابة هذه الرسالة تحت الموضوع مقاييس العاطفة في أغنية موجوع قلبي" أداء نجوى فاروق (دراسة تحليلية وصفية). تقدمها لكلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة الرانزي الإسلامية الحكومية كمادة من المواد الدراسية المقررة على الطلبة للحصول على شهادة "S.Hum" في اللغة العربية وأدبها.

وفي هذه الفرصة السعيدة، قدمت الباحثة الشكر على المشرفين الكريمين هما الأستاذ الدكتور ذو الخير سفيان الماجستير و الأستاذ أوزري جعفر الماجستير. على مساعدتهما وجهودهما في إنفاق أوقاتهما وأفكارهما في الإشراف على كتابة هذه الرسالة وتكميلها من البداية إلى النهاية.

وتقدمت الباحثة شكرا خاصا لرئيس قسم اللغة العربية وأدبها ولجميع الأساتيد والأستاذات فيه، وعميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية لمساعدة كتابة هذه الرسالة.

وفي هذه الفرصة تقدمت الباحثة الشكر الجزيل لوالديها المحبوبين اللذين قد ربيها تربية حسنة وهذباها تهذيبا نافعا لعل الله أن يجزيهما أحسن الثواب في الدنيا والآخرة.

وأخيرا، ترحو الباحثة من القارئ نقدنا بنائيا وإصلاحا نافعا لإكمال هذه الرسالة، وعسى الله أن يجعلها نافعة للباحثة خاصة وللقارئ عامة، والحمد لله رب العالمين.

دار السلام- بندا أتشية

الباحثة

ماورني

تجريد

اسم الطالبة	: ماورني
رقم القيد	: ١٨٠٥٠٢٠٩٩
الكلية / قسم	: كلية الآداب والعلوم الإنسانية / قسم اللغة العربية وأدبها
موضوع الرسالة	: مقاييس العاطفة في أغنية موجوع قلبي " أداء نجوى فاروق (دراسة تحليلية وصفية).
تاريخ المناقشة	: ٢٠ أغسطس ٢٠٢٤
حجم الرسالة	: ٣٦ صفحة
المشرف الأول	: الدكتور ذو الخير سفيان، الماجستير
المشرف الثاني	: أبزري جعفر، الماجستير

موضوع هذه الرسالة مقاييس العاطفة في أغنية موجوع قلبي " أداء نجوى فاروق (دراسة تحليلية وصفية). وأما منهج البحث الذي استخدمت الباحثة في كتاب هذه الرسالة فهو المنهج الوصي والتحليلي. ومن المسألة المرتكزة فيها عن مقاييس العاطفة. وأما مقاييس العاطفة التي تم الحصول عليها في هذه الباحثة، فهناك خمسة مقاييس العاطفة وهي: صدق العاطفة و قوة العاطفة و ثبات العاطفة وتنوع العاطفة وسمو العاطفة. ثم النتائج التي حصلت عليها في هذا البحث هي الوجد العميق التي تشعر بها المغني بسبب خيانة حبيبها، مما يجعلها تشعر بالدمار واليأس، وفي النهاية لا يستطيع سوى تسليم جميع أموره إلى الله سبحانه وتعالى، آملاً أن يزيل الله كل الوجد والمعاناة التي لم تتوقف من قبل في حياتها.

الكلمات المفتاحية: مقاييس العاطفة تحليلية وصفية، أغنية.

ABSTRAK

Nama : Mawarni
NIM : 180502099
Fakultas/Prodi : Adab dan Humaniora / Bahasa dan Sastra Arab
Judul : *Maqāyīsu Al-'Āṭifah Fī Ughniyah "Maujū Qalbī" Adā'a Najwa Fārūq (Dirāsah Tahlīiyah Waṣfiyyah)*
Tanggal Sidang : 20 Agustus 2024
Tebal Skripsi : 36 halaman
Pembimbing I : Dr. Zulkhairi Sofyan, MA
Pembimbing II : Abzari Jafar, MA

Penelitian ini berjudul *Maqāyīsu Al-'Āṭifah Fī Ughniyah "Maujū' Qalbī" Adā'a Najwa Fārūq (Dirāsah Tahlīiyah Waṣfiyyah)*. Adapun metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode Deskriptif Kualitatif. Permasalahan yang dikaji dalam penelitian ini adalah bagaimanakah ukuran emosi dalam lagu "*Mauju' Qalbi*". Adapun hasil penelitian yang diperoleh dalam penelitian ini adalah Maqaayis Al-'Atifah. Adapun Maqaayis Al-'Atifah yang diperoleh dalam penelitian ini ada lima Maqaayis Al-'Athifah, yaitu: (1) Sidqul 'Athifah (kebenaran rasa), (2). Quwwatul 'Athifah (Kekuatan rasa), (3). Tsabatul 'Athifah (ketetapan rasa), (4). Tanawwul A'thifah (keragaman rasa) dan (5). Sumuwul 'Athifah (ketinggian rasa). Adapun hasil yang diperoleh dalam penelitian ini adalah rasa sakit yang mendalam yang dirasakan oleh penyanyi karena dikhianati oleh kekasihnya yang membuatnya begitu hancur dan putus asa dan pada akhirnya hanya bisa menyerahkan segala urusan masalahnya kepada tuhan yang maha kuasa berharap tuhan dapat menghilangkan segala rasa sakit dan penderitaan yang sebelumnya tidak pernah berhenti ia rasakan dalam hidupnya.

Kata Kunci : *Ukuran Emosi, Deskriptif Analitik, Lagu.*

محتويات البحث

أ	كلمة الشكر
ج	محتويات البحث
هـ	تجريد
١	الباب الأول : مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٤	ب. مشكلة البحث
٤	ج. غرض البحث
٤	د. معاني المصطلحات
٦	هـ. الدراسات السابقة
٨	و. منهج البحث
٩	الباب الثاني : ترجمة نجوى فاروق و سيف عامر
٩	أ. حياتها و نشأتها
١١	ب. أعمالها الأدبية
١٤	الباب الثالث : الإطار النظري
١٤	أ. مفهوم العاطفة
١٥	ب. العاطفة في الأدب العربي
١٧	ج. مقاييس العاطفة

الباب الربع : تحليل مقاييس العاطفة في أغنية "موجوع قلبي" أداء نجوى

٢١ فاروق

٢١ أ. مناسبة الأغنية.....

٢١ ب. مقاييس العاطفة في الأغنية.....

٢٢ ١. صدق العاطفة.....

٢٢ ٢. قوة العاطفة.....

٢٤ ٣. ثبات العاطفة.....

٢٥ ٤. تنوع العاط.....

٢٧ ٥. سمو العاطفة.....

٣٠ الباب الخامس : خاتمة.....

٣٠ أ. النتائج.....

٣١ ب. التوصية.....

٣٢ المراجع.....



الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

نشأت الأدب كنتيجة لحاجة الإنسان إلى التعبير عن أفكاره ومشاعره، تمامًا كما استخدم الفن من قبل البشر بطرق متنوعة لتوصيل الأفكار والمشاعر التي تدور في أذهانهم إلى القراء والمستمعين الآخرين.^١ الأدب هو أحد أشكال الفنون الإبداعية التي يستخدمها الإنسان في حياته، حيث يتم توظيف اللغة كأداة للتعبير.^٢

اللغة هي نصر أساسي في تشكيل الثقافة والهوية الاجتماعية. تُظهر اللغة العديد من جوانب الحياة الاجتماعية والثقافية للأفراد، مثل العقائد والتقاليد والقيم والمبادئ والأخلاق والعلوم والفنون والتربية. يعتبر اللغة وسيلة للتعبير عن هذه الجوانب والتواصل بين الأفراد، بالإضافة إلى أنها تنقل المعرفة والثقافة. بالتالي، يمكن اعتبار اللغة جزءًا لا يتجزأ من ثقافة المجتمع، حيث تعكس وتحمل جوهره وتاريخه وهويته.^٣

اللغة هي أهم أداة اتصال في التفاعل مع أي شخص في العالم، يتم إنشاء العديد من اللغات، كل ذلك لتسهيل الأمر في التواصل مع الآخرين. اللغة هي

^١ أحمد الشايب، أصول النقد الأدبي: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٦٤ م، ص: ٧٦

^٢ Semi, M. Atar, Metode Penelitian Sastra. Bandung: Angkasa Raya, 1993, hal.8.

^٣ محمد محسن أحمد إبراهيم، "تأثير موسيقا اللغة على تنمية فهم النصوص الأدبية وتذوقها لتلاميذ المرحلة

الابتدائية." مجلة القراءة والمعرفة، المجلد ٢٢، العدد ٢٥٤، ديسمبر ٢٠٢٢، ص ١٧.

أيضا أداة اتصال الرئيسية والإبداعية والسريعة للإنسان لنقل أفكاره وأفكاره ومشاعره. اللغة لا تنفصل عن الحياة البشرية، لأن الإنسان هو الذي استخدم اللغة نفسها للتفاعل.^٤ وفي الأعمال الأدبية، تتواجد أيضًا عناصر من العاطفة.

العاطفة تُعدُّ من أهم العناصر وأبرزها في تشكيل الطابع الفني للأدب، ولكن من المهم أن نلاحظ أن الأعمال الأدبية تختلف في درجة احتوائها على العاطفة. فقد يكون الأدب في بعض الأحيان هدفًا بحد ذاته، بينما يمكن أن يكون في أحيان أخرى وسيلة لنقل الحقائق.^٥

تُقسَّم العواطف في الأعمال الأدبية إلى نوعين: العواطف الشخصية والعواطف المؤلمة. العواطف الشخصية هي العواطف الإيجابية، مثل: الحب، والفرح، والمدح، والتشجيع، والافتناع، والفخر. أما العواطف المؤلمة، فهي العواطف السلبية، مثل: الحزن، والخوف، والقلق، والغضب، والحيرة، والشعور بالظلم، والشكاوى، والحسد.^٦

العواطف هي قوة غير محدودة، وطاقة حيوية يمكن استغلالها لتحقيق النجاح في مختلف جوانب الحياة، مثل النجاح في العمل، في المنزل، في مجال التعليم، وفي العلاقات بين الناس، وكذلك في العلاقة مع الذات. يتطلب الأمر

⁴ Noor Amirudin, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab", *Tamaddun: Jurnal Pendidikan Dan Pemikiran Keagamaan*, November 2017, Hal. 1.

^٥ أحمد الشايب، أصول النقد الأدبي، القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ص: ٣

^٦ إبراهيم أنيس، المعجم الوسيط الجزء الثاني (الطبعة الثانية، مجهول المكان و السنة) صز

القدرة على التحكم الفعّال في هذه العواطف. كما أن العواطف والإرادة تلعبان دوراً مهماً أيضاً في الأغنية.

الموسيقى هو شكل من أشكال وسائط التواصل الفعال. يمكن لأي شخص أن ينقل الرسالة التي يريدتها من خلال كلمات الموسيقى التي قاموا بإنشائها. الموسيقى هي وسيلة يستخدمها شخصاً في أنقل رسالة، فالموسيقى ليست مسلية فحسب، بل إنها أيضاً المعرفة.^٧

الأغنية التي يرغب الباحث في دراستها هي "موجوع قلبي"، التي قدمتها نجوى فاروق، والتي تروي عن مشاعر الحزن التي تشعر بها نجوى فاروق نتيجة فشل الحب.

توضح هذه الأغنية قصة حب ويأس نجوى فاروق، التي تفيض بالعواطف التي يجب قياسها عند تصوير حالات القلق، والحزن، والحب.

ومن ثم، إختارت الباحثة هذه الأغنية لأن فيها تتضمن الشعور والإحساس التي تحتاج إلى تحليلها من منظور مقاييس العاطفة لزيادة الوضوح من بين مقاييس العاطفة كصدق العاطفة، وقوة العاطفة، وثبات العاطفة، وتنوع العاطفة، وسمو العاطفة.

بناء على السابق الشارح السابق تريد الباحثة أن تبحث مقاييس العاطفة في

أغنية "موجوع قلبي" أداء نجوى فاروق.

⁷Ratu Laura M.B.P1 , Ratu Nadya Wahyuningratna2 , Vinta Sevilla3, "Representasi Kecemasan dan Hopelessness Dalam Lirik Lagu Bts "Black Swan" (Kajian Semiotika Roland Barthes)", Jurnal Ilmu Komunikasi, Vol. 5, No. 1, 2022, Hal. 59.

ب. مشكلة البحث

ومن مشكلة البحث التي تريد الباحثة أن تبحث عنها من كيف مقياس العاطفة في أغنية "موجوع قلبي" أداء نجوى فاروق؟

ج. غرض البحث

وأما غرض البحث في هذه الرسالة هي: لمعرفة مقياس العاطفة في أغنية "موجوع قلبي" أداء نجوى فاروقز.

د. معاني المصطلحات

بدأت الباحثة بتوضيح معاني المصطلحات المتعلقة بموضوع رسالتها. هذا يساعدها على توجيه القارئ وضمان فهمه الصحيح للمفاهيم التي ستتناولها في بحثها. قد تشمل هذه المصطلحات مثلاً:

١. الأغنية

الأغنية أو الغناء جمعها أغاني، التطريب و الترنم بالكلام الموزون و غيره.^٨ أغنية أو غناء اصطلاحاً هو ترديد الصوت بالشعر و النحوه بالألحان، أما التعني فهو الترنم.^٩

^٨ ابراهيم أنيس وآخرون، معجم الوسيط، بيروت، مكتبة الشروق الدولية، ١٩٧٢م، ص ٦٦٥

^٩ سعيد بن علي، الغناء و المعازف، (دم، الألوكة، ١٤٣١) ص ٥

٢. العاطفة

العاطفة تُشتق من الفعل عطف-يعطف-عطفًا. يُقال: رجل عطوف إذا كان يتميز بالرحمة والحنان. كما أن العطف يُشير إلى تعزيز المشاعر وإظهار التعاطف تجاه الآخرين.^{١٠}

العاطفة هي شعور ينبع من داخل الشخص أو من محيطه، وهي تتكيف مع البيئة سواء كانت مشاعر إيجابية أو سلبية. تعتبر العاطفة من السمات التي تميز الأدب عن غيره، فهي تختلف في قوتها بناءً على تأثيرها في الأعمال الأدبية. قد تكون العاطفة قوية في الشعر والوصف والقصة، بينما تكون أقل تأثيراً في المواضيع التي تهدف إلى التعليم، على الرغم من أنها لا تخلو من تأثيرات عاطفية في جوهرها.^{١١}

العاطفة هي قوة داخلية تجذبنا إلى الآخرين، وتتحرك فينا عند وجودهم. تختلف عن الأخلاق السابقة التي تنبع من داخلنا دون تأثير خارجي. تتحرك العاطفة بناءً وفقاً لتوجيهات العقل، وتعتبر جزءاً من وجداننا كعنصر عقلي خاص بها، حتى يمكن اعتبارها قوة من القوى العقلية لدينا.^{١٢}

^{١٠} ابن منظور، لسان العرب، (القاهرة: دار الحديث ٢٠٠٣ م)، المجلد

^{١١} أحمد الشايب، أصول النقد الأدبي، ص: ٢٢

^{١٢} نفولا حداد، علم النفس، جمهورية مصر العربية: هنداي، ٢٠١٤، ص: ٢٣

٣. موجوع قلبي

تم غناء هذه الأغنية لأول مرة بواسطة سيف أمير، وهو المغني الأصلي لهذه الأغنية. ثم أعاد نشرها بشكل واسع ناجوى فاروق، وهي موسيقية عربية من المغرب. تتحدث الأغنية عن تعبير الحزن لشخص حياته دمرت بسبب حب الإنسان.

هـ. الدراسات السابقة

إلى حد ما قرأت الباحثة في البحوث العلمية والرسائل في مكتبة وغيرها من المكتبات عبر الإنترنت أن أغنية "موجوع قلبي" لنجوى فاروق لم يجتهد أحد بنظرية تحليلية وصفية، ولكن من الجدير بالذكر هنا، أن تسجل الباحثة الرسائل العلمية التي تتعلق بالنظرية لتساعد الباحثة في كتابة هذه الرسالة. وهي كما يلي:

١. مصرواتي، ٢٠٢٢، مقاييس العاطفة في القصة القصيرة "المناضلة" لمحمد الخير حامد (دراسة تحليلية وصفية). موضوع هذه الرسالة هو مقاييس العاطفة في القصة القصيرة "المناضلة" لمحمد الخير حامد (دراسة تحليلية وصفية). المشكلة التي بحثتها الباحثة هي مقاييس العاطفة التي تحتويها القصة القصيرة، وطريقة البحث المستخدمة هي المنهج الوصفي التحليلي. أما النتائج التي تم الحصول عليها في هذه الدراسة فهي الخوف الشديد الذي يشعر به الشخصية الرئيسية، حتى أنه يكاد يصاب بالإحباط، لكنه ينهض للنضال، حتى تحدث حادثة تجبره على التضحية من أجل بلاده.

٢. جوليانى، العاطفة في الرواية "الكرنك" لنجيب محفوظ (دراسة وصفية تحليلية)، فلخصت الباحثة النتائج كما يأتي: وجد الباحثة كل مقاييس العاطفة في الرواية الكرنك. أما مقاييس العاطفة الواردة في الرواية الكرنك فهي: صدق العاطفة وقوة العاطفة وثبات العاطفة وتنوع العاطفة وسمو العطفة. ثم النتائج التي وجدتها الباحثة في هذه البحث هي: الخوف غير عادي يشعر به الشخصية الرئيسية يجعله محبطا تقريبا، لكن حماسه لا يهدأ للقتال من أجل الثورة، حتى وقوع حادثة تجبرهم على الاستعداد للتضحية من أجل سلام بلادهم.^{١٣}

٣. محمد أمين، العاطفة في الشعر "رسالة من المعتقل" لسميح القاسم (دراسة تحليلية وصفية)، بعد أن حاول الباحث عن لب هذه الرسالة لإجل الحصول على الجواب من أساس يصف المسألة في كتابة هذا الباحث فوصلت إلى بعض النتائج المهمة، وكان موضوع هذه الرسالة هي "العاطفة في شعر رسالة من المعتقل لسميح القاسم. هذا البحث وصف وشكل العطفة الواردة في شعر سميح القاسم. وحصلت نتائج البحث علي ثلاثة أشكال من العاطفة وهي: الحزن والشوق والحماسة.^{١٤}

^{١٣} جوليانى، العاطفة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ (دراسة وصفية تحليلية)، رسالة جامعية لقسم اللغة العربية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية) ٢٠٢١

^{١٤} محمد أمين، العاطفة في الشعر "رسالة من المعتقل" لسميح القاسم (دراسة تحليلية وصفية)، رسالة جامعية لقسم اللغة العربية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية)، ٢٠٢٠

٧. منهج البحث

أما منهج البحث الذي تستخدمه الباحثة فهو المنهج الوصفي التحليلي حيث إنها تقوم بتحليل العاطفة من حيث مقاييسها في أغنية "موجوع قلبي" أداء نجوى فاروق. باستخدام نظرية مقياس العاطفة التي وضعها لأحمد الشايب. ولجمع المعلومات والبيانات التي تحتاج إليها الباحثة، تعتمد على طريقة الباحث المكتبي وذلك بالإطلاع على الكتب العملية المختلفة المتعلقة بالرسالة المبحوثة من الكتب الأدبية والمقالات وغيرها مما تتعلق بالموضوع.

أما طريقة كتابة هذه الرسالة فهي الطريقة التي قررها قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية دار السلام - بندا أتشيه هو الكتاب :

"Pedoman Penulisan Skripsi Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Banda Aceh 2021".

